

JOHN BOYNE



IRSKO ■ IRELAND ■ *1971

12. 5. ■ 11.00 ■ Velký sál
 12. 5. ■ 12.30 ■ L003
 12. 5. ■ 17.30 ■ Památník Šoa,
 Bubenská 1, Praha 7

John Boyne patří k nejznámějším a nejoceňovanějším irským spisovatelům. Vystudoval anglickou literaturu v Dublinu a tvůrčí psaní na University of East Anglia v Norwichi, kde také získal prestižní cenu Curtis Brown Award. Je autorem desítek románů pro dospělé a pěti knih pro děti a mládež. Mezi ně patří i mezinárodní bestseller *Chlapec v pruhovaném pyžamu* (Slovart) – příběh o síle přátelství a nevinosti ve světě barbarství, který se v roce 2008 dočkal i filmového zpracování. Jeho knihy byly dosud přeloženy do 51 jazyků. Za svou tvorbu získal John Boyne několik literárních cen a v roce 2015 také čestný doktorát na University of East Anglia, kde dnes pomáhá nadaným studentům formou stipendia. Kromě vlastní tvorby působí jako recenzent pro Irish Times a porotce několika literárních soutěží. Žije v Dublinu.

John Boyne is one of the Ireland's best-known and most highly appreciated writers. He graduated in English in Dublin and Creative Writing at the University of East Anglia in Norwich, where he won the prestigious Curtis Brown Award. He is the author of ten novels for adults and five books for younger readers. These include the international bestseller *The Boy in the Striped Pyjamas* (Slovart), a story of great friendship and innocence in a barbaric world, which was made into a film in 2008. John Boyne's books have been translated into 51 languages. The winner of several literature prizes, in 2015 he was awarded an honorary doctorate by the University of East Anglia, where he now provides assistance to gifted students in the form of scholarships. He also writes reviews for *The Irish Times* and is on the jury of a number of literature prizes. He lives in Dublin.

[foto archiv autora]

DE BRUIN EDGAR



NIZOZEMSKO ■ NETHERLANDS ■ *1958

11. 5. ■ 15.00 ■ Literární sál
 12. 5. ■ 15.00 ■ Literární sál

Absolvent Amsterodamské univerzity v oboru český jazyk a literatura, je překladatel a literární agent. Do nizozemštiny přeložil téměř padesát knižních titulů a kromě toho v menší míře i povídky, divadelní tvorbu a poezii. V nizozemské jazykové oblasti, která v Evropě kromě Nizozemska zahrnuje i vlámskou část Belgie, uvedl

autory jako Petra Hůlová, Jáchym Topol, Patrik Ouředník, Marek Šindelka nebo Markéta Pilátová. Pro nakladatelství Voetnoot řídí edici Moldaviet (Vltavín) zaměřenou na krátké české prózy – od klasiky po současné autory. Vedl také kurs literárního překládání z češtiny na amsterodamské překladatelské škole VertalersVakhschool. Za překlad románu Jáchyma Topola *Kloktat dehet* (*Spoelen met teerzeep*) získal v roce 2007 cenu Aleidy Schotové (pro překlad ze slovanských literatur). V roce 2008 mu za šíření české literatury v cizině udělila Obec spisovatelů cenu Premia Bohemica. Jako „vyslanec české literatury“ v nizozemské jazykové oblasti byl v roce 2015 odměněn překladatelskou cenou Nizozemského literárního fondu (Letterenfonds Vertaalprijs). S manželkou Magdou de Bruin Hůlovou založil v roce 2003 literární agenturu Pluh, která zastupuje světová překladatelská práva tučtu českých autorů. Za dobu trvání agentura zprostředkovala zahraniční vydání několika set českých titulů po celém světě.

Edgar de Bruin graduated in Czech Language and Literature from the University of Amsterdam. He is a translator and literary agent. He has translated almost fifty books into Dutch, plus some short stories, drama and poetry. In the Dutch language area, which comprises Flanders (Belgium) as well as the Netherlands, he has introduced authors such as Petra Hůlová, Jáchym Topol, Patrik Ouředník, Marek Šindelka and Markéta Pilátová. For Voetnoot publishers, he manages the Moldaviet (Moldavite) series, the focus of which is short Czech fiction (classic and contemporary). He is an erstwhile teacher of literary translation from the Czech at the Vertalersvakhschool in Amsterdam. In 2007, he was awarded the Aleida Schot Prize (for translation from Slavonic literature) for *Spoelen met teerzeep*, his translation of Jáchym Topol's novel *Kloktat dehet* (Gargling with Tar). In 2008, the Society of Czech Writers awarded him the Premia Bohemica Prize for dissemination of Czech literature abroad. As an “ambassador for Czech literature” in the Netherlands, Edgar de Bruin received Letterenfonds Vertaalprijs (the translation prize of the Dutch Foundation for Literature) in 2015. In 2003, Edgar de Bruin and his wife Magda de Bruin Hůlová established the Pluh literary agency, which represents over a dozen Czech authors and arranges their publishing rights abroad. Since its founding, the agency has provided for the publication of several hundred Czech books, in countries all over the world.

[foto archiv autora]

PATRICK DECLERCK

BELGIE ■ BELGIUM ■ *1953



11. 5. ■ 16.30 ■ Lapidárium
12. 5. ■ 13.00 ■ Literární kavárna
12. 5. ■ 14.00 ■ L210

Autor je belgický filozof, antropolog, psychoanalytik a spisovatel. Zabývá se tématy jako jsou desocializace, bezdomovectví nebo alkoholismus. Je autorem jednoho z nejvýznamnějších děl současné antropologie *Les naufragés (Ztroskotanci, 2001)*. Česky vyšla jeho sbírka povídek z roku 2004 *Tábor Radostné vědy (Dauphin 2008)*. Autor přijíždí na veletrh Svět knihy Praha 2017 na pozvání organizace Zastoupení Valonsko-Brusel v Praze představit české vydání románu *Běsi, co mě sužují (2012)*, za který získal belgickou cenu Prix Victor-Rossel. Jedinou hrdinkou i základní zápletkou tohoto pozoruhodného románu je psychoanalýza. Knihu vydává nakladatelství Host.

Patrick Declerck is a Belgian philosopher, anthropologist, psychoanalyst and writer who addresses issues such as desocialization, homelessness and alcoholism. He is the author of *Les naufragés (The Shipwrecked, 2011)*, one of the most important recent works of anthropology. A collection of his short stories was published in Czech by Dauphin in 2008. Patrick Declerck has been invited to Book World by the Diplomatic Mission of Wallonia-Brussels in Prague to introduce his novel *Demons That Afflict Me (2012)* for which he was awarded Belgium's Prix Victor-Rossel. The only hero and main thread of this remarkable novel is psychoanalysis itself. It is published in Czech by Host.

[foto Catherine Hélie / Editions Gallimard

OLGA FLOR

RAKOUSKO ■ AUSTRIA ■ *1968



12. 5. ■ 15.00 ■ Literární kavárna
12. 5. ■ 16.00 ■ S119

Autorka studovala fyziku a dějiny umění ve Štýrském Hradci, poté pracovala v oblasti multimédií. Od roku 2004 je spisovatelkou na volné noze. Je nositelkou četných ocenění, mj. Ceny Antona Wildganse (2012) a Ceny Vezy Canettiové (2014). Její román *Kollateralschaden (2008)* byl nominován na Německou knižní cenu. V románu *Ich in Gelb* se vypravěčka v první osobě prosadí pod jménem nextGirl coby bloggerka módy s pěkně prořiznutými ústy, jež své soudy píše bez obalu. Současně sledujeme příběh módního návrháře Josefa, který v Muzeu pro dějiny umění plánuje velkou show s modelkou Biancou. V Biančiných střevcích ale počíná růst monstrózní červ.

Author studied physics and art history in Graz, after which she worked in the field of multimedia. She has been a freelance writer since 2004. She has won numerous awards, including the Anton Wildgans Prize (2012) and the Veza Canetti Award (2014). Her novel *Kollateralschaden (2009)* was shortlisted for the German Book Prize. In the novel *Ich in Gelb*, the first-person narrator makes an impression as a loud-mouthed blogger on fashion who calls herself next-Girl and writes exactly what she thinks. Meanwhile, the fashion designer Josef is planning a big show at the Museum of Art History, featuring the model Bianca. The problem is, a monstrous worm has begun to grow in Bianca's gut.

[foto Lisa Rastl

DANIEL GOETSCH

ŠVÝCARSKO ■ SWITZERLAND ■ *1968



12. 5. ■ 16.00 ■ Literární kavárna
12. 5. ■ 17.00 ■ S119

Spisovatel Daniel Goetsch se narodil v Curychu, od roku 2004 žije v Berlíně. Po studiu právn napsal několik divadelních a rozhlasových her. Od roku 1999 vydává prózu, mj. romány *Aspartam, X, Ben Kader, Herz aus Sand*. V roce 2016 vyšel jeho nejnovější román *Ein Niemand (Nikdo)*, který se z velké části odehrává v Praze. Tom Kulisch, hlavní postava knihy, se zcela náhodou stane svědkem smrtelné dopravní nehody. Přivolanou lékařkou je považován za bratra zemřelého. To je impulsem k úniku z jeho současného života. Překvapivě lehce se stává lonem, žije v jeho pražském bytě a stýká se s jeho přáteli. Ionův život je lákavý, skrývá ale tajemství, která postupně vyplouvají na povrch. Má ještě Tom čas vrátit se ke starému životu? Čas se krátí a zdá se, že není cesty zpět.

Writer Daniel Goetsch was born in Zürich; he has lived in Berlin since 2004. Having studied Law, he went on to write several stage and radio plays. His fiction has been published since 1999; his novels include *Aspartam, X, Ben Kader and Herz aus Sand (Heart of Sand)*. His latest novel *Ein Niemand (A Nobody)*, a large part of which is set in Prague, appeared in 2016. Tom Kulisch, the book's main character, is a chance witness to a fatal traffic accident. When the doctor summoned to the scene mistakes him for the brother of the deceased, he is presented with an opportunity to flee the life he is leading. With surprising ease, he becomes lon, lives in lon's Prague apartment and socializes with his friends. Although lon's life is attractive, it has a secret that gradually comes to the surface. Is it still possible for Tom to return to his old life? Time is short and it seems that there is no way back.

[foto Hauschild Annette

ANDREW HARRISON

VELKÁ BRITÁNIE ■ GREAT BRITAIN



11. 5. ■ 14.00 ■ Lapidárium

Andrew Harrison je odborný asistent na katedře anglické literatury a ředitel D. H. Lawrence Research Centre na univerzitě v Nottinghamu. O Lawrenceovi publikoval celou řadu textů, mimo jiné *The Life of D. H. Lawrence: A Critical Biography* (Wiley-Blackwell, 2016).

Andrew Harrison is an Assistant Professor of English Literature and Director of the D. H. Lawrence Research Centre at the University of Nottingham. He has published extensively on Lawrence and is the author of *The Life of D. H. Lawrence: A Critical Biography* (Wiley-Blackwell, 2016).

[foto archiv autora]

CORINNE HOFMANN

ŠVÝCARSKO ■ SWITZERLAND ■ *1960



12. 5. ■ 12.00 ■ Velký sál
12. 5. ■ 13.00 ■ S205

Autorka se narodila jako dítě francouzské matky a německého otce ve Frauenfeldu ve švýcarském kantonu Thurgau. Její kniha *Bílá Masajka*, autentický příběh o době strávené v Keni, se stal mezinárodním bestsellerem, který byl přeložen do více než 20 jazyků a navíc zfilmován. V dalších pokračováních *Zpátky z Afriky* a *Shledání v Barsaloi* autorka popisuje své nové začátky po návratu do Švýcarska i to, jak se po čtrnácti letech do Keni u příležitosti natáčení filmu znovu podívala. Se svým keňským manželem je rozvedená, ale dodnes zůstává s bývalou rodinou v písemném styku a na dálku ji finančně podporuje. V současnosti žije se svou již dospělou dcerou Napirai u Luganského jezera. Euromedia Group v květnu 2017 vydává autorčinu novou knihu *Dívka se žirafím krkem*.

Corinne Hofmann was born in Frauenfeld in the Swiss canton of Thurgau to a French mother and a German father. Her memoir *The White Masai*, which tells the story of her time in Kenya, became an international bestseller; it has been translated into more than 20 languages and adapted for the cinema. In her later memoirs *Back from Africa* and *Reunion in Barsaloi* she describes starting anew on returning to Switzerland and how she returned to Kenya fourteen years after leaving it for the making a film. Although she and her Kenyan husband are divorced, she continues to correspond with her former family and support them financially. She now lives with her adult daughter Napirai near Lake Lugano. The Euromedia

Group will publish Corinne Hofmann's new book *The Girl with the Giraffe Neck* in May 2017.

[foto archiv autora]

ANTON HYKISCH

SLOVENSKO ■ SLOVAKIA ■ *1932



13. 5. ■ 13.00 ■ Komorní sál

Slovenský prozaik, esejista, autor literatury faktu. Študoval na VŠE v Bratislave. V letech 1962–1969 působil jako redaktor Čs. rozhlasu.

Po okupaci Československa roku 1968 nesmel své politické postoje publikovat. Od roku 1988 byl ekonomickým náměstníkem vydavatelstva Mladé letá, neskôr jeho riaditeľom, v rokoch 1992–1997 veľvyslancom SR v Kanade. Medzi čitateľsky najúspešnejšie knihy patria historické romány *Čas majstrov* (1981) a *Milujte kráľovnú* (2003). V oboch vychádza z dobových pramenných materiálov. V roku 2009 sa prezentoval románom *Rozkoše dávnych čias*, v ktorom sa vracia k udalostiam roku 1968. Roku 2012 vydal knihu spomienok na rodné mesto *Moja Štiavnica*. Najnovšou knihou je historický román *Verte cisárovi* (2016), ktorý vychádza v českom preklade vo vydavateľstve Host. Jeho diela vyšli v nemčine, angličtine, arabčine, maďarčine, poľštine, bulharčine.

Slovak novelist, essayist and nonfiction author. Having studied at the University of Economics in Bratislava, from 1962 to 1969 he was on the staff of Czechoslovak Radio. Following the occupation of Czechoslovakia in 1968, he was placed under a publishing ban for his political views. From 1988 he was an economic director then a managing director of the publishing house Mladé letá; from 1992 to 1997 he was an Ambassador of the Slovak Republic to Canada. His most popular books with readers include the historical novels *Čas majstrov* (*The Time of the Masters*, 1981) and *Milujte kráľovnú* (*Love the Queen*, 2003), both of which are based on historical source materials. His novel *Rozkoše dávnych čias* (*The Pleasures of Yesteryear*), which returns to the events of 1968, was published in 2009. *Moja Štiavnica* (*My Štiavnica*), a memoir about his home town, appeared in 2012. His latest book *Verte cisárovi* (*Trust the Emperor*, 2016) is about to be published by Host in a Czech translation. His works have appeared in German, English, Arabic, Hungarian, Polish and Bulgarian.

[foto archiv autora]

LIAO I-WU



ČÍNA ■ CHINA ■ *1958

13. 5. ■ 12.30 ■ Lapidárium
14. 5. ■ 19.00 ■ Dox, Poupětova 1,
Praha 7

Čínský Solženicyn, prozaik, hudebník a básník. Po událostech na náměstí Tchien-an-men napsal dlouhou báseň pojmenovanou *Masakr*, za kterou byl zatčen a na čtyři roky uvězněn. Za mřížemi začal sbírat životní příběhy svých spoluvězňů, které později zpracoval v knize *Testimonials (Svědectví)*. Po propuštění nepřestal být sledován. Žil jako bezdomovec a posléze napsal knihu *Hovory se spodinou*, která vyšla na Tchaj-wanu, ale v pevninské Číně byla zakázána. V roce 2008 podepsal Chartu 08, požadující svobodu a demokracii v Číně. V roce 2011 Čínu ilegálně opustil a získal azyl v Německu. V češtině vyšly jeho knihy *Hovory se spodinou*, *Dvacet pět osudů z okraje čínské společnosti* a *Kulky a opium – Život a smrt na náměstí Nebeského klidu* v nakladatelství Mladá fronta. Autor žije v exilu.

Liao Yiwu, known as the Chinese Solzhenitsyn, is a novelist, musician and poet. After the Tiananmen Square protests, Yiwu composed a long poem entitled *Massacre*, for which he was arrested and jailed for four years. During his time in prison he started collecting stories from other prisoners, which would later become his book *Testimonials*. Once free – but still under surveillance – he lived homeless and wrote *Interviews with People from the Bottom Rung of Society*, which was banned in mainland China but published in Taiwan. In 2008, he signed Charter 08, which demands freedom and democracy in China. In 2011, he left China illegally, finding asylum in Germany. Czechs can read his books *Hovory se spodinou*, *Dvacet pět osudů z okraje čínské společnosti* a *Kulky a opium – Život a smrt na náměstí Nebeského klidu*, published by Mladá fronta. Liao Yiwu lives in exile in Germany.

[foto archiv autora

JURIJ IZDRYK



UKRAJINA ■ UKRAINE ■ *1962

11. 5. ■ 15.00 ■ Lapidárium
11. 5. ■ 20.30 ■ Klubovna - Generála
Píky 26, Praha 6

Jeden z nejznámějších ukrajinských spisovatelů Jurij Izdryk je prozaik, básník, výtvarník, hudebník a kritik. Je autorem mnoha básnických sbírek (mimo jiné *Stanislav a jeho 11 osvoboditelů*, *Izdryk Ju*, *Po prouze*, *Kalendář lásky*) a románů (*Ostrov Krk*, *Wojcek* a *Dvojíty Leon*). Je zakladatelem a editorem magazínu o literatuře a umění *Četver*. V roce 2010 založil spolu s básní-

kem Hryhorijem Semenčukem hudební projekt DRUMTYATR. Jeho práce byly přeloženy do polštiny, angličtiny, ruštiny a němčiny. Izdryk je držitelem ceny BBC za knihu roku 2009. Žije v Kaluši.

One of the best-known Ukrainian writers, Jurij Izdryk is a novelist, poet, artist, musician and critic. He is the author of various poetry collections (*Stanislav and Its 11 Liberators*, *Izdryk Yu*, *After the Prose*, *Kalendar of Love* among others) and novels (*The Island of Krk*, *Wozcek* and *Double Leon*). He is the editor and founder of the literary and art magazine *Četver*. In 2010, he founded the DRUMTYATR music project with the poet Grigory Semenchuk. His work has been translated into Polish, English, Russian and German. He is the winner of the BBC Book of the Year 2009. He lives in Kalush.

[foto archiv autora

MATTHEW L. JOCKERS



USA

11. 5. ■ 19.00 ■ DOX, Poupětova 1,
Praha 7

Matthew L. Jockers je docentem anglického jazyka a literatury, stipendista nadace Susan J. Rosowski a proděkan pro výzkum a globální partnerskou spolupráci na fakultě umění a věd Nebrasské univerzity. Působí jako vědecký pracovník v Centru pro digitální výzkum v humanitních vědách a jako ředitel Nebrasské literární laboratoře. Je odborníkem na výpočetní postupy aplikované na studium literatury, zejména na velké literární soubory. V letech 2014 až 2015 působil jako softwarový technik a hlavní výzkumný pracovník v oblasti zpracování elektronických knih u společnosti Apple Computer v Kalifornii. Je autorem mnoha článků o počítačové analýze textu. Mezi jeho knihy patří *Macroanalysis: Digital Methods and Literary History (Makroanalýza: Digitální metody a literární historie, UIUC Press 2013)*, *Text Analysis with R for Students of Literature (Analýza textu pro studenty literatury pomocí programovacího jazyka R)* a spolu s Jodie Archer *The Bestseller Code: Anatomy of the Blockbuster Novel (Šifra mistrů bestselleru: Anatomie trháku, St. Martins 2016)*. Jeho výzkum byl publikován v akademickém i populárním tisku, včetně samostatných článků v *The Wall Street Journal*, *The New York Times*, *Nature*, *The Chronicle of Higher Education*, *Wired*, *New Scientist*, *Smithsonian*, *NBC News* a mnoha dalších tiskovinách a médiích.

Matthew L. Jockers is the Susan J. Rosowski Associate Professor of English and Associate Dean for Research and Partnerships in the College of Arts and Sciences at the University of Nebraska. He is a Faculty Fellow in the Center for Digital Research in the Humanities and Director of the Nebraska Literary

Lab. Jockers's is an expert on computational approaches to the study of literature, especially large collections of literature. In 2014–2015 he worked as software engineer and principal research scientist in iBooks engineering at Apple Computer in California. He has authored many articles on computational text analysis. His books include *Macroanalysis: Digital Methods and Literary History* (UIUC Press 2013), *Text Analysis with R for Students of Literature* and, with Jodie Archer, *The Bestseller Code: Anatomy of the Blockbuster Novel* (St. Martins 2016). His research has been profiled in the academic and main stream press including features in *The Wall Street Journal*, *The New York Times*, *Nature*, *The Chronicle of Higher Education*, *Wired*, *New Scientist*, *Smithsonian*, *NBC News* and many others.

[foto archiv autora]

JOZEF KOLLÁR

SLOVENSKO ■ SLOVAKIA ■ *1960



13. 5. ■ 11.00 ■ Literární sál
13. 5. ■ 12.00 ■ L101

Vyštudoval žurnalistiku na Filozofickej fakulte UK v Bratislave. V rokoch 1991–1992 pôsobil ako reportér mládežníckeho týždenníka *Kamarát*, od roku 1992 pracuje ako reportér v denníku *Nový čas*. Žije v Bratislave. V roku 1994 vydal knihu poviedok *Nedorozumenie*. Príťažlivé a koncentrované rozprávačstvo Kollár výborne uplatnil aj v knihe reportáží *Barnabáš sa dotkol neba*, prinášajúcej tridsaťpäť príbehov zaujímavých ľudí, ktorí sa vďaka svojim životným i profesionálnym vášňam (koničkári, vynálezcovia) dokázali „dotknúť neba“, teda ísť po hranicu svojich síl, zvíťaziť aj nad nepriaznivým osudom. Autorský profil Jozefa Kollára zaujímavovo dotvára aj jeho tvorba pre deti, v ktorej sa predstavil ako hravý autor, vnímavý voči svetu dnešných detí, predchnutému fantáziou. Kollárovo prózy boli preložené do angličtiny, nemčiny, francúzštiny, poľštiny a bulharčiny.

A graduate in Journalism from the Faculty of Arts of Comenius University. From 1991 to 1992 he was a reporter for the youth weekly *Kamarát*; since 1992 he has worked as a reporter for the daily *Nový čas*. He lives in Bratislava. He published his first book of short stories, *Nedorozumenie (Misunderstanding)* in 1994. Kollár's attractive, concentrated narration is also highly effective in *Barnabáš sa dotkol neba (Barnabas Touched the Sky)*, a book of journalism telling the stories of thirty-five interesting people, including hobbyists and inventors, who through their personal and professional passions succeeded in "touching the sky" – i.e. overcoming adverse circumstances by going beyond the limits of their capabilities. An interesting supplement to Jozef Kollár's author's profile is his work for children, in which he

shows off his playfulness, powerful imagination and ability to see the world through the eyes of today's children. Kollár's work has been translated into English, German, French, Polish and Bulgarian.

[foto archiv autora]

RYSZARD KRYNICKI

POLSKO ■ POLAND ■ *1943



12. 5. ■ 12.30 ■ Lapidárium
12. 5. ■ 16.00 ■ Lapidárium

Jeden z čelných predstaviteľů tzv. „nové vlny“ polské poezie Ryszard Krynicki je básník, prekladateľ a nakladateľ. Narodil se v rakouském pracovním táboře Wimberg a jeho život je úzce spjatý s dramatickými dějinyami Polska. Brzy se zapojil do demokratického hnutí a stal se bojovníkem za svobodu. Mnohé Krynickeho básnické sbírky musely kvůli jeho politické činnosti vycházet v samizdatu. V letech 1978 až 1981 pracoval pro první nezávislý literární časopis v komunistickém Polsku *Zapis*. Po pádu režimu založil nakladatelství A5, které se zaměřuje nejen na zavedené autory (do této skupiny patří mimo jiné Wisława Szymborska či Zbigniew Herbert), ale také na slibné mladé básníky. Česky vyšly v nakladatelství Protimluv jeho básnické sbírky *Kámen*, *jinovatka* a *Magnetický bod*. Žije v Krakově.

A pillar of the Polish "nouvelle vague" of poetry, Ryszard Krynicki is a poet, translator and publisher. Born in the Wimberg labour camp in Austria, Ryszard's life cannot be separated from the dramatic history of Poland. He got involved early in the democratic movement, fighting for freedom. Because of his political activities, many of his poetry collections were published in *samizdat*. From 1978 to 1981 he worked for *Zapis*, the first independent literary magazine under communism. After its fall, he established the publishing house A5, dedicated to publishing established poets (e.g. Wisława Szymborska, Zbigniew Herbert) and also promising young poets. Czechs can read his poetry collections *Kámen*, *jinovatka* and *Magnetický bod*, published by Protimluv. He lives in Krakow.

[foto Tomasz Wiech]

ANDRÉ KUBICZEK



NĚMECKO ■ GERMANY ■ *1969

13. 5. ■ 12.00 ■ Literární kavárna
13. 5. ■ 14.00 ■ S119

André Kubiczek se narodil v Postupimi do německo-laoské rodiny. Vystudoval germanistiku, filozofii a komparatistiku, žije v Berlíně. Dosud vydal sedm knih. Již jeho debut *Junge Talente* (Mladé talenty, 2002) si získal pozornost řady čtenářů a chválu literární kritiky. Loni vydaný román *Skizze eines Sommers* (*Skica jednoho léta*) byl vybrán mezi šest nominovaných na Německou knižní cenu 2016. Děj knihy se odehrává o prázdninách v Postupimi roku 1985. Šestnáctiletý René, kterému nedávno umřela matka, je sám doma. Otec je ve Švýcarsku a René od něj dostal tisíc marek, o které se bratrsky dělí se svými kamarády. Je to léto, jaké se už nikdy nebude opakovat. Toulají se rozpáleným poloprázdným městem, posedávají v kavárnách a předhánějí se přitom v duchaplnostech. Především jde ale o jedno: najít tu správnou holku.

André Kubiczek was born to a German-Laotian family in Potsdam. A graduate of philosophy and comparative literature, he lives in Berlin. To date, he is the author of seven books. Since his debut *Junge Talente* (*Young Talents*, 2002), his work has drawn the attention of many readers and praise from literary critics. His novel *Skizze eines Sommers* (*A Sketch of Summer*), published last year, made the shortlist of six for the 2016 German Book Prize. The story is set in Potsdam, in the summer holidays of 1985. Sixteen-year-old René, whose mother has recently died, is at home on his own; his father is in Switzerland, having given René a thousand marks, which he shares with his friends in true brotherly fashion. This is the kind of summer that will never come around again. The boys roam the half-empty, baking-hot city, hanging around in cafés, trying to outwit one another. But there's one big thing on their minds – to find the right girl.

[foto Susanne Schleyer

MERAL KUREYSHI



ŠVÝCARSKO ■ SWITZERLAND ■ *1983

13. 5. ■ 12.00 ■ Literární kavárna
13. 5. ■ 14.00 ■ S119

Meral Kureyshi se narodila v městě Prizren, které je dnes součástí Kosova. Od roku 1992 žije v Bernu. Po studiu na Švýcarském literárním institutu v Bielu založila v Bernu ateliér poezie (Lyrikatelier) určený dětem. Její prvotinou je román *Elefanten im Garten* (*Sloni v zahradě*), který se setkal s velkým zájmem čtenářů i kritiky a byl mj. nominován na Švýcarskou knižní cenu 2015. Kniha je příběhem mladé

dívky, která po smrti svého otce bezcílně bloudí životem. Často vzpomíná na idylické dětství v Prizrenu, městě utvářeném osmanskou kulturou, které s rodinou v deseti letech opustila. Rozjede se tam, svěd svého dětství zde však již nenajde. Ale i ona se změnila. Hledá své místo v nové zemi, v novém jazyce. A s každým novým německým slovem se vzdaluje své matce.

Meral Kureyshi was born in Prizren, a city that is now a part of Kosovo. She has lived in Bern since 1992. After her studies at the Swiss Literature Institute in Biel, she founded a poetry studio (Lyrikatelier) for children in Bern. Her debut work is the novel *Elefanten im Garten* (*Elephants in the Garden*), which has charmed readers and critics alike and was shortlisted for the 2015 Swiss Book Prize. It is the story of a young woman who loses her purpose in life after the death of her father. She often recalls her idyllic childhood in Prizren, a city shaped by the culture of the Ottomans, which she and her family left when she was ten. Although she returns for a visit, the world of her childhood is no longer to be found there. But she, too, has changed. She is finding her way in a new country, and in a new language. But with each new German word she learns, she moves further away from her mother.

[foto Matthias Günter

TUOMAS KYRÖ



FINSKO ■ FINLAND ■ *1974

12. 5. ■ 19.00 ■ Lapidárium
13. 5. ■ 16.00 ■ Literární kavárna

Tuomas Kyrö je finský spisovatel a komiksový kreslíř. Je autorem románů, rozhlasových her, fejetonů, komiksů a novinových karikatur. Jeho nejpopulárnějším dílem je bezesporu humoristická série o Mrzoutovi, která původně vznikla jako cyklus rozhlasových her pro finské národní rádio YLE. Krátké vypointované fejetony, které záhy vyšly knižně pod názvem *Mrzout* (*Mielensäpahoittaja*, česky 2017), se setkaly s velkou oblibou a dočkaly se i několika dalších dílů. Následně byla kniha i zfilmována. Za svou literární tvorbu, která je kromě humoru spjata také s tématem sportu, získal Kyrö ve Finsku několik ocenění. S rodinou žije ve městě Janakkala v kraji Häme, podobně jako jeho postava Mrzouta.

Tuomas Kyrö is a Finnish writer and cartoonist. He is the author of radio plays, columns, comics and cartoons for newspapers. His most popular work is undoubtedly the humorous series about the Grump, originally written as a series of radio plays for Finland's public broadcaster (YLE). The great popularity of his short, witty columns led to them being collected in the book *Mielensäpahoittaja* (*The Grump*,

published in Czech in 2017), which has been followed up by several more volumes and adapted for the cinema. In his native Finland Tuomas Kyrö has won a number of prizes for his work, which is characterized by an interest in sport as well its humour. He lives with his family in the town of Janakkala in the Häme region, as does his character the Grump.

[foto Liisa Valonen

DAVID LLORENTE

ŠPANIĚLSKO ■ SPAIN ■ *1973



12. 5. ■ 14.00 ■ S105

Autor se narodil v Madridu a ve svém rodném městě vydal romány *Kira* (cena Francisco Umbral 1998 za krátký román) a *El bufón* (cena

Ramón J. Sender 2000 v kategorii výpravná próza). V roce 2002 se přestěhoval do Prahy, kde napsal romány *Ofrezco morir en Praga* a *De la mano del hermano muerto*. Ve vydavatelství Ediciones Antígona byly publikovány jeho divadelní hry *Roja Capercucita* (2015) a *Los cisnes de Chernobil* (2017). Detektivní román *Te quiero porque me das de comer* (Alrevés, 2014) byl zvolen deníkem ABC jako jeden z deseti nejlepších románů publikovaných ve Španělsku v roce 2014 a stal se vítězem ceny Memorial Silverio Cañada 2015 na literárním festivalu Semana Negra de Gijón. Za román *Madrid:frontera* (Alrevés, 2016) obdržel cenu Valencia Negra 2016.

Author was born in Madrid, where he published the novel *Kira* (winner of the 1998 Francisco Umbral Prize for best short novel) and *El bufón* (winner of the 2000 Ramón J. Sender Prize for a work of narrative prose). In 2002 he moved to Prague, where he wrote the novels *Ofrezco morir en Praga* and *De la mano del hermano muerto*. David Llorente's stage plays *Roja Capercucita* and *Los cisnes de Chernobil* were published by Ediciones Antígona in 2015 and 2017 respectively. The ABC daily chose his crime novel *Te quiero porque me das de comer* (Alrevés, 2014) as one of the best ten novels published in Spain in 2014; it won the 2015 Memorial Silverio Cañada prize at the Semana Negra de Gijón literature festival. His novel *Madrid:frontera* (Alrevés, 2016) won the 2016 Valencia Negra Award.

[foto archiv autora

SELMA LØNNING AARØ

NORSKO ■ NORWAY ■ *1972



12. 5. ■ 19.00 ■ Lapidárium
13. 5. ■ 11.00 ■ Literární kavárna

Spisovatelka Selma Lønning Aarø pochází z norského Stordu v kraji Hordaland. Pro český knižní trh zatím neznámá autorka působí jako sloupkařka v denících Dagbladet a Klassekampen. Za svůj první román *Den endelige historien* (*Finální příběh*, 1995) získala cenu nakladatelství Cappelen Damm pro nejlepší knižní debut. Píše knihy pro dospělé i pro děti. Její díla byla zatím přeložena do angličtiny, dánštiny, nizozemštiny, polštiny a turečtiny. Čeští čtenáři měli možnost seznámit se s její tvorbou díky útlému románu *Už budu!* (*Jeg kommer snart*, 2016) o ženě ve středním věku, která není spokojená se svým sexuálním životem a hledá změnu. Autorčin styl se vyznačuje nadhledem a humorem.

The writer Selma Lønning Aarø comes from Stord in the Norwegian county of Hordaland. Although a newcomer to the Czech book market, she is well known in her homeland, where she writes columns for the dailies Dagbladet and Klassekampen. Her first novel *Den endelige historien* (*The Final Story*, 1995) won the Cappelen Damm Publishers Prize for Best Debut Novel. Selma Lønning Aarø writes for adults and children. Her books have been translated into English, Danish, Dutch, Polish and Turkish. Her slim novel *Jeg kommer snart* (*I'm Coming*) was the first of her works to be published in Czech, in 2016; it tells the story of a middle-aged woman who is dissatisfied with her sex life and seeking a change. This author's style is characterized by detachment and humour.

[foto Agnete Brun

ALEN MEŠKOVIC

DÁNSKO ■ DENMARK ■ *1977



12. 5. ■ 12.00 ■ 17.00 ■ Autorský sál
12. 5. ■ 19.00 ■ Lapidárium

Dánsko-bosenský spisovatel Alen Mešković, který žije v Dánsku od roku 1994, debutoval v roce 2009 sbírkou poezie *Første gang tilbage* (*Poprvé zpátky*). Jeho první román *Ukulele Jam* (*Ukulele-jam*, český 2017) byl nominován na literární cenu týdeníku *Weekendavisen* a vyšel v řadě dalších zemí včetně Německa, Velké Británie a České republiky. V Německu byla také zinscenována jeho divadelní adaptace. V roce 2012 získal Alen Mešković třetí tvůrčí grant od Dánského uměleckého fondu a výsledkem je román *Enmandstelt* (*Stan pro jednoho*, 2016). Přestože se nejedná o pokračování v pravém slova smyslu, setkáme se v něm opět s hlavním hrdinou prvotiny *Ukulele Jam*.

Alen Mešković is a Danish-Bosnian writer who has lived in Denmark since 1994. His debut work, published in 2009, was the collection of poetry *Første gang tilbage* (*First Time Back*). His first novel *Ukulele Jam* (*Ukulele Jam*, published in Czech in 2017) was shortlisted for the literature prize of the weekly *Weekendavisen*. It has been published in many other countries, including Germany, the United Kingdom and the Czech Republic; in Germany, it has been adapted for and performed on the stage. In 2012 Alen Mešković was awarded a three-year grant by the Danish Arts Foundation, resulting in the novel *En-mandstelt* (*One-man Tent*, 2016). Although not strictly a sequel to *Ukulele Jam*, it features the same protagonist.

[foto Isak Hoffmeyer

VÁCLAV VÁCLAVOVIČ MICHALSKIJ

RUSKO ■ RUSSIA ■ *1938



13. 5. ■ 18.00 ■ Literární kavárna

Autor prožil své dětství a mládí v Dagestánu, Kabardě a Čečně. Toto období popisuje ve svých povídkách *Divoch*, *Děd Lejbo*, *Šakali* nebo *Morče Mukki*. Studoval na Literárním institutu a jeho postřehy ze studentského života naleznete v povídce *Není ti souzeno*. Jeho tvůrčí činnost mu přinesla mnohá ocenění, např. Laureát ceny Svazu spisovatelů SSSR K. A. Fedina nebo Laureát Státní ceny RF. V současné době žije v Moskvě, kde pracuje jako hlavní redaktor nakladatelství Soglasie, které založil. Podle jeho děl byly v Moskevském kinostudiu M. Gorkého natočeny celovečerní filmy *Katuška*, *Balada o staré zbrani*, *Tajné milosti*, *Sedmnáct levých bot*. Ke všem z nich je autorem scénáře. V roce 2014 vyšly Sebrané spisy Václava Michalského v 10 svazcích. *Jaro v Kartágu* je první částí šestidílného románu se stejným souhrnným názvem a vychází v České republice poprvé. Navazující části *Osamělý je všude na poušti*, *K radosti musí být dva*, *Chrást přátelství*, *Estomihi* a *Ave Maria* jsou v edičním plánu nakladatelství Targamannum na období let 2017–2018.

Vatslav Vatslavovich Mikhailski spent his childhood and youth in Dagestan, Kabardia and Chechnya. He describes this period in his stories *Savage*, *Old Man Leibo*, *The Jackals* and *Mukki the Guinea Pig*. He studied at the Literature Institute; his observations on student life are recorded in the story *It Wasn't Meant to Be*. The many awards he has won for his work include the K.A. Fedin Prize of the Writer's Union of the USSR and the State Prize of the Russian Federation. He now lives in Moscow, where he works as managing editor of Soglasie publishers, which he founded. The Gorky Film Studio in Moscow has

made the feature films *Katushka*, *Ballad about an Old Weapon*, *Secret Mercy* and *Seventeen Left Shoes* based on his works; Mikhailski himself wrote the screenplays for these. In 2014 the *Collected Writings of Vatslav Mikhailski* appeared in ten volumes. *Spring in Carthage* is the first volume of the six-part novel series of the same name; it has just been published in the Czech Republic for the first time. In 2017 and 2018, Targamannum plans to publish the subsequent parts *Every Place in the Desert is Lonely*, *Joy Takes Two*, *Temple of Friendship*, *Estomihi* and *Ave Maria*.

[foto archiv autora

MARCIN MORTKA

POLSKO ■ POLAND ■ *1976



13. 5. ■ 14.00 ■ sál Rosteme s knihou
13. 5. ■ 15.00 ■ S101

Originální a populární vypravěč příběhů pro děti je autorem oblíbené postavy vikinga Tappiho a jeho kamarádů z Šeptajícího lesa. Do češtiny je kreativně přeložila Barbora Gregorová, nominovaná za své dílo na prestižní cenu Zlatá stuha. V Polsku patří Marcin Mortka, spisovatel, skandinávista a učitel, mezi dobře známé autory, ale jeho obliba stoupá i v Česku, kde jeho knihy vycházejí v nakladatelství Host. Malí čtenáři od šesti let už mají na výběr ze čtyř dílů bohatě ilustrovaných Martou Kurczewskou.

Original children's writer well known for the popular stories of Tappi the Viking and his friends from the *Whispering Wood*, creatively translated into Czech by Barbora Gregorová, whose work has been shortlisted for the prestigious Zlatá stuha (Golden Ribbon) Award. Writer, expert on Scandinavia and teacher Marcin Mortka has been long well known in his native Poland; now his popularity is on the rise in Czech too, where his books are published by Host. Readers of six years and over can choose from four titles, all lavishly illustrated by Marta Kurczewska.

[foto Mieczysław Włodarski

FRIDA NILSSON

ŠVÉDSKO ■ SWEDEN ■ *1979



12. 5. ■ 19.00 ■ Lapidárium
13. 5. ■ 16.00 ■ Literární kavárna

Frida Nilsson je úspěšná švédská autorka dětských knih. Vydala již jedenáct titulů, které byly přeloženy do řady jazyků. V roce 2014 získala cenu Astrid Lindgrenové a právě jako o nové Astrid Lindgrenové se o ní ve Švédsku často hovoří. Třikrát byla nominovaná na Augustovu cenu (Augustpriset) a získala vy-

znamnou švédskou cenu za nejlepší knihy pro děti a mládež (Expressens Heffaklump). Pro autorku je charakteristický humor a upřímnost, které se odrážejí v jejím zpracování témat přátelství, lásky a smrti. Česky vyšly tituly *Gorila a já* (*Apstjärnan*, česky 2015) a *Piráti z ledového moře* (*Ishavspirater*, česky 2016).

Frida Nilsson is a highly successful Swedish author of children's books. Her eleven published works have been translated into many languages. In 2014 she won the Astrid Lindgren Prize; in Sweden it is as the new Astrid Lindgren that she is often spoken of. She has been shortlisted for the August Prize three times and is a winner of Expressens Heffaklump, Sweden's leading children's book prize. The work of Frida Nilsson is characterized by the humour and sincerity with which she addresses themes such as friendship, love and death. The books *Apstjärnan* and *Ishavspirater* have appeared in Czech in 2015 and 2016 respectively.

[foto archiv autora]

NORMAN OHLER

NĚMECKO ■ GERMANY ■ *1970



12. 5. ■ 17.00 ■ L210
12. 5. ■ 18.00 ■ Autorský sál

Autor je německý novinář a spisovatel. Navštěvoval Hamburger Journalistenschule a absolvoval kulturní studia a studium filozofie. Napsal řadu oceněných knih i filmových scénářů. Kniha *Totální rauš. Drogy ve třetí říši* (2015) je jeho první populárně naučnou publikací. Ohler se rešeršim v německých a amerických archívech věnoval pět let, hovořil s pamětníky, vojenskými historiky i lékaři. Čerpal také z deníků Hitlerova osobního lékaře Thea Morella, který vůdce zásoboval nejen vitamíny, ale zejména všemi druhy léků, hormonů i tvrdých drog. Kniha je první komplexní studií drogové problematiky ve třetí říši a stala se bestsellerem přeloženým do 18 jazyků a práva jsou prodána do téměř 30 zemí. Knihu vydalo nakladatelství Host, audioknihu OneHotBook.

German journalist and writer Norman Ohler attended the Hamburger Journalistenschule and is a graduate in Cultural Studies and Philosophy. He is the author of several award-winning books and screenplays. For *Total Rush: Drugs in the Third Reich* (2015), his first non-fiction publication, Ohler spent five years compiling research in archives in Germany and the USA, as well as interviewing witnesses, military historians and physicians. He drew on the diaries of Theodor Morell, Hitler's personal physician, who supplied the Führer with vitamins plus many other medicines, hormones and hard drugs. The first comprehensive study on drug use in the Third Reich, this book became a bestseller; it has been translated into

18 languages and rights have been sold to almost thirty countries. The Czech print edition is published by Host, the audiobook by OneHotBook.

[foto Helena Hrstková]

URI ORLEV

IZRAEL ■ ISRAEL ■ *1931



12. 5. ■ 12.00 ■ Literární sál
12. 5. ■ 14.00 ■ sál Rosteme s knihou
12. 5. ■ 17.30 ■ Památník Šoa,
Bubenská 1, Praha 7

Uri Orlev – hvězda izraelské literatury, autor knih pro dospělě i pro děti. Narodil se v Polsku jako Jerzy Henryk Orłowski. Jeho otec byl zajat během války s Ruskem, matku zabil nacisté. Poté, co strávil 22 měsíců v Bergen-Belsenu, byl v roce 1945 odeslán vlakem neznámo kam a po cestě osvobozen americkou armádou. Po válce odjel se skupinou uprchlíků do Palestiny. Jeho knihy byly přeloženy do více než 40 jazyků a získaly mnohé mezinárodní vavříny, včetně Ceny Hanse Christiana Andersena, nejvyššího mezinárodního ocenění pro dětskou literaturu. Česky vyšly jeho knihy *Běž, chlapče, běž* a *Ostrov v Ptačí ulici* péčí nakladatelství Práh. Autor žije v Jeruzalémě.

A star of the Israeli literature, Uri Orlev is a writer of books for adults and children. He was born in Poland as Jerzy Henryk Orłowski. His father was captured during the war with Russia and his mother killed by the Nazis. In 1945, after 22 months in Bergen-Belsen, he was sent by train to an unknown destination and freed by the U.S army on the way. Immediately after the war, he went to Palestine with a group of refugees. His books have been translated into more than 40 languages and received many international awards, including the Hans Christian Andersen Award, the highest international distinction for children's books. Czechs can read his books *Běž, chlapče, běž* (*Run, Boy, Run*) and *Ostrov v Ptačí ulici* (*The Island on Bird Street*), published by Práh. Uri lives in Jerusalem.

[foto archiv autora]

MARC PASTOR

ŠPANĚLSKO ■ SPAIN ■ *1977



12. 5. ■ 14.00 ■ Lapidárium
12. 5. ■ 19.00 ■ Dox, Poupětova 1,
Praha 7

Španělská hvězda žánru krimi, kriminolog a cestovatel s širokým kulturním záběrem. Je autorem pěti vysoce hodnocených knih, mezi něž patří *Zlá žena* (cena Premi Crims

de Tinta) a *Povodňový rok* (předloha vznikající filmové adaptace). Je mistrným vypravěčem, který kombinuje science fiction, dobrodružný žánr a pop-kulturní odkazy. Několik jeho povídek bylo zařazeno do různých antologií. Všechny jeho romány se navzájem doplňují a společně vytvářejí velmi originální a světoznámý svět, ale lze je číst i jednotlivě. Jeho práce byly přeloženy do desítky jazyků, mezi jinými do angličtiny, němčiny, francouzštiny, turečtiny či maďarštiny. Český vyšel v nakladatelství Host jeho román *Zlá žena*. Marc Pastor žije v Barceloně, kde v současnosti pracuje ve výzkumném policejním odboru.

This Spanish star of the crime novel is a criminologist and explorer in cultural diversity. He is the author of five well-known novels, including *Barcelona Shadows* (awarded the Premi Crims de Tinta) and *The Year of the Flood* (currently being turned into a movie). Master storyteller Marc has always mixed science fiction with adventure and references to pop culture. He has published several short stories in anthologies. Although all his novels can be read separately, they complement each other and form an original universe of their own. Marc's work has been translated into a dozen languages, among them English, German, French, Turkish and Hungarian. Czechs can read his novel *Zlá žena* (*Barcelona Shadows*), published by Host. Marc Pastor lives in Barcelona, where he works in the scientific department of the police force.

[foto Cristina Maciá

JOSÉ LUIS PEIXOTO



PORTUGALSKO ■ PORTUGAL ■ *1974

12. 5. ■ 14.00 ■ Lapidárium
 12. 5. ■ 19.00 ■ Dox, Poupětova 1, Praha 7
 13. 5. ■ 19.00 ■ Dox, Poupětova 1, Praha 7

Jeden z nejvýznamnějších hlasů dnešního Portugalska, básník, dramatik a prozaik. Na literárním výsluní se ocitl hned po vydání svého prvního románu *Nikdo se nedívá*, za který získal v roce 2001 Cenu Josého Saramaga. Sám José Saramaga knihu označil jako „nejpřekvapivější objev současné portugalské literatury“. Mezi jeho další díla patří například kniha *Hřbitov pián*, odměněná v roce 2007 cenou Cálamo, a román *Libro*, který získal v roce 2013 Evropskou knižní cenu. José Luis působí také jako novinář a sloupkař v portugalském tisku, například v *Jornal de Letras* či *Visão*. Čeští čtenáři mohou číst jeho básnickou sbírku *Dítě v troskách* (Dauphin) a romány *Nikdo se nedívá* (Barrister & Principal) a *Galveias* (Smršť). José Luis Peixoto žije v Lisabonu.

One of the most important voices of contemporary Portugal, José Luis Peixoto is a poet, playwright and

novelist. He entered the literary spotlight with his very first novel *Blank Gaze*, which was awarded the José Saramago Prize in 2001 and is described by José Saramago himself as “the most surprising revelations in recent Portuguese literature”. Among other of his works, *The Piano Cemetery* received the Cálamo Prize in 2007 and *Libro* the Salerno European Book Prize in 2013. José Luis is also a journalist and columnist for various Portuguese newspapers, including *Jornal de Letras* a *Visão*. Czechs can read him in the poetry collection *Dítě v troskách* (Dauphin), and the novels *Nikdo se nedívá* (Barrister & Principal) and *Galveias* (Smršť’). He lives in Lisbon.

[foto Helena Canhoto

GERGELY PÉTERFY

MAĎARSKO ■ HUNGARY ■ *1966



13. 5. ■ 16.00 ■ Literární sál
 13. 5. ■ 17.00 ■ S203

Maďarský spisovatel, držitel několika prestižních domácích literárních cen (například Józsefa Attily),

filmový scénárista, redaktor, univerzitní pedagog. Původním zaměřením klasický filolog, na Filozofické fakultě budapeštské univerzity ELTE vystudoval obory latina-starověština, promoval v roce 1993. V roce 1994 začal vyučovat na Filozofické fakultě Univerzity v Miškovicích, ale mimo to v uplynulých letech působil i jako redaktor v rozhlasu, televizi a v literárních časopisech. Podle jeho scénářů byly natočeny tři filmy. Povídky publikuje od roku 1991. Několik Péterfyho děl už bylo přeloženo do němčiny. *Vycpaný barbar* vydaný v roce 2014 je jeho osmou knihou a první, která vychází v českém překladu. Tento titul vynesl autorovi prestižní Uměleckou cenu Aegon udělovanou v Maďarsku jednou ročně dílu mimořádných literárních kvalit, což znamená, že se stal knihou roku 2014. Román vydává nakladatelství Dybbuk v překladu Roberta Svobody.

Hungarian writer Gergely Péterfy has won several prestigious national literary awards (notably the Attila József Prize); he is also a screenwriter for film, journalist and university teacher. His original focus was classical languages; in 1993 he graduated in Latin and Greek from Budapest's ELTE university. He became a teacher at the Faculty of Arts of the University of Miskolc in 1994, since which time he has also worked as a journalist for radio, television and literary magazines. Three films have been produced from his screenplays. He has been publishing short stories since 1991. Several of Péterfy's works have been translated into German. *The Stuffed Barbarian*, published in 2014, is his eighth book and the first to be published in Czech. It received the prestigious Aegon Art Award, which is conferred annually on a Hungarian work of extraordinary literary quality –

thus it became the book of the year for 2014. This novel is published in Czech by Dybbuk, in a translation by Robert Svoboda.

[foto archiv autora

MARIT REIERSGÅRD

NORSKO ■ NORWAY ■ *1965



12. 5. ■ 19.00 ■ Lapidárium
13. 5. ■ 15.30 ■ P208

Autorka debutovala roku 2007 románem pro mládež *Alt jeg ser er sant* (*Všechno, co vidím, je pravda*). V roce 2010 vydala knížku pro děti *Valpen til Vilde* (*Vildino štěně*). Roku 2012 publikovala svou první detektivku *Stolpesnø* (*Závěje*) a o dva roky později další s názvem *Jenta uten hjerte* (*Divka bez srdce*, česky vyjde jako *Boží prst*). V roce 2016 doplnila sérii o třetí díl, který se jmenuje podle jedné lierské ulice *Paradisbakken*. Marit Reiersgårdová situuje děj svých detektivních příběhů do míst, kde vyrostla a kde dodnes žije, a roli vyšetřovatelů svěřila dvojici velice rozdílných postav: kulaťoučké a veselé matce-samoživitelce Bitte Røedové a dlouhohlasému Verneru Jacobsenovi vyznačujícímu se zálibou v pletení. Přestože v jejích knihách nestříká krev a neobjevují se v ní násilné scény, jen poctivá mravenčí policejní práce, nechybí jim napětí ani momenty překvapení a čtenáře dokáží zcela strhnout.

Marit Reiersgård's literary debut was the 2007 novel *Alt jeg ser er sant* (*All that I See Is True*). Her children's book *Valpen til Vilde* (*Vilde's Puppy*) appeared in 2010. Her first crime novel, *Stolpesnø* (*Tall Snow*), was published in 2012, followed two years later by *Jenta uten hjerte* (*The Girl with No Heart*); the series was completed in 2016 with the third part *Paradisbakken* (*The Paradise Hill*), named after a place in Lier. Marit Reiersgård sets her crime fiction in places where she grew up and still lives. Her two investigators – plump, cheerful single mother Bitte Røed, and long-haired Verner Jacobsen, who has a liking for knitting – are very different characters. Although these books are characterized by the minutiae of honest police work rather than spilled blood and scenes of violence, they contain so much suspense and surprise that the reader is gripped from start to finish.

[foto archiv autora

ANGELIKA REITZER

RAKOUSKO ■ AUSTRIA ■ *1971



13. 5. ■ 12.00 ■ Literární kavárna
13. 5. ■ 14.00 ■ S119

Autorka studovala germanistiku v Salcburku a v Berlíně. Píše prózu, lyriku i dramatické žánry, její literární práce byly mnohokrát oceněny. Vyučuje v Institut für Sprachkunst an der Universität für Angewandte Kunst ve Vídni. V knize *Wir Erben* (2014) zdědí protagonistka románů Marianne po babičce lesní školkou se vším, co zde má své kořeny: široce rozvětvenou rodinu, rodinné historky, minulost i přítomnost. Mariannin život je vyplněn z valné části všedními dny a spoustou práce. Její přítelkyně Siri, druhá protagonistka románů, která pochází z někdejší NDR, naproti tomu začíná stále znovu. Uprchla s rodiči na Západ ještě před tím, než padla Berlínská zeď, a svět byl náhle všemi směry velký a nepřehledný. Ale kde je v něm její místo?

Angelika Reitzer studied German in Salzburg and Berlin. She has won many awards for her fiction, poetry and drama. She is a teacher at the Institut für Sprachkunst an der Universität für Angewandte Kunst in Vienna. In the novel *Wir Erben* (2014), the protagonist Marianne inherits from her grandmother a forest nursery along with everything that has roots in it: a wide extended family, family histories, a past and a future. For the most part, Marianne's days are mundane and filled with work. The novel's other protagonist, Marianne's friend Siri, who comes from the former GDR, keeps starting over. When she and her family fled to the West before the fall of the Berlin Wall, the world was suddenly big in all directions and confusing besides. Where is her place in it?

[foto Peter Köllerer

PETER REPKA

SLOVENSKO ■ SLOVAKIA ■ *1944



13. 5. ■ 17.00 ■ Literární sál

Spolu s Ivanom Laučikom a Ivanom Štrpkom člen skupiny Osamelý bežci. Knižne debutoval v roku 1969 zbierkou básní *Sliepka v katedrále*. Jeho druhá kniha *Vstaň a choď* (1970) bola síce vytlačená, no na základe rozhodnutia komunistickej cenzúry bola zošrotovaná. Nasledoval publikačný zákaz. V roku 1973 sa Peter Repka presťahoval do Nemecka a svoje ďalšie zbierky poézie vydal až po Nežnej revolúcii. Pre jeho tvorbu je charakteristická existenciálne vyhrotená situácia, napätie, tragický podtón či apel na ľudskú spolupúčasť. K svojmu čitateľovi sa blíži ako rýchly a vytrvalý bežec, ktorý v pohyboch svojho behu nesie celé

svoje tiché posolstvo. Potrebu komunikácie, bezprostredný ľudský rozhovor uprostred rachotu a šumu sveta egocentrizmu a nemilosrdnosti.

Along with Ivan Laučík and Ivan Štrpka, Peter Repka is connected with the group *Osamelý běžci* (Lonely Runners). His first book, published in 1969, was the collection of poetry *Sliepka v katedrále* (*Hen in the Cathedral*). Although his second book *Vstaň a chod* (*Arise and Walk*) was published in 1970, the entire edition was pulped at the behest of the communist authorities. After this, Repka's work was placed under a publication ban. In 1973 he emigrated to West Germany; his subsequent collections of poetry were not published until after the Velvet Revolution. His work is characterized by the escalation of situations with existential repercussions, tension, tragic undertones, an appeal for empathy, and the need for communication and direct human contact amid the noise and clatter of a ruthless, egocentric world. He approaches the reader like a swift, tireless runner who bears his quiet message in his forward movement.

[foto archiv autora]

NACHO SAMPER

ŠPANĚLSKO ■ SPAIN ■ *1984



11. 5. ■ 16.00 ■ \$105

Autor vystudoval audiovizuální komunikaci a byl pohlčen světem reklamy. Momentálně se mu úspěšně daří sloučit práci ve své vlastní reklamní agentuře s prací spisovatele. Před tím, než napsal knihu *Una silla para la soledad*, která byla ve skutečnosti jeho prvotinou, vydal knihu povídek *Pulsos y tránsitos* (ed. Bubok). V současné době žije v Praze a je ponořen do psaní nového románu, který se odehrává mezi dvěma nejdůležitějšími městy jeho života. Román chce dokončit v letošním roce.

Author graduated in Audiovisual Communication and was swallowed up by the world of advertising. Currently he succeeds in combining work for his own advertising agency with his work as a writer. Before writing his *de facto* debut *Una silla para la soledad*, he published the short stories *Pulsos y tránsitos* (ed. Bubok). Now living in Prague, Nacho Samper is immersed in the writing of his latest novel, which is set between the two most important cities in his life; it will be completed by the end of the year.

[foto archiv autora]

GREGOR SANDER

NĚMECKO ■ GERMANY ■ *1968



12. 5. ■ 14.00 ■ Literární kavárna
12. 5. ■ 15.00 ■ \$119

Gregor Sander pochází ze Schwerinu, města ležícího nedaleko Baltického moře. Vyučil se zámečnickem a zdravotníkem, absolvoval také novinářskou školu. Žije v Berlíně. Debutoval sbírkou povídek *Ale já se tu narodil* (2002, česky 2004, překlad Lenka Housková), za román *Abwesend* (2007) byl nominována na Německou knižní cenu. Povídky z knihy *Zimní ryby* (2011, česky 2015, překlad T. Semotamová) se odehrávají u Baltického moře a jinde na severu Evropy. Na první pohled běžné lidské osudy v nečekaném momentu překvapí svou závažností. Román *Co by bylo* (2014, česky 2017, překlad T. Semotamová) začíná pro Paula a Astrid na dovolené v Budapešti. Tato cesta však vrací do hry i jejich minulý život a období NDR. Nelze přehlédnout, že i nadále ovlivňují jejich životy. Vydává nakl. Větrné mlýny. Zfilmování románu se připravuje.

Gregor Sander is from Schwerin, a town that lies near the Baltic Sea. He trained as a locksmith and a nurse; he also completed a course in journalism. He lives in Berlin. His debut work was the collection of short stories *Ich aber bin hier geboren* (*But I Was Born Here*, 2002). His novel *Abwesend* (*Absent*, 2007) was shortlisted for the German Book Prize. The short stories in the volume *Winterfisch* (*Winter Fish*) are set near the Baltic and elsewhere in northern Europe; seemingly ordinary human stories surprise us by their severity at unexpected moments. The novel *Was gewesen wäre* (*What Would Have Been*, 2011) begins with Paul and Astrid on holiday in Budapest, a trip that will reignite their past lives and the years of the GDR, by which they plainly continue to be affected. This novel is published in Czech by Větrné mlýny; a film adaptation is in preparation.

[foto Patrick Voigt]

HRYHORIJ SEMENČUK

UKRAJINA ■ UKRAINE ■ *1991



11. 5. ■ 15.00 ■ Lapidárium
11. 5. ■ 20.30 ■ Klubovna - Generála
Píky 26, Praha 6
12. 5. ■ 12.30 ■ Lapidárium

Autor je čelní představitel ukrajinské undergroundové poezie a autor dvou ceněných básnických sbírek *Vnitřní džihád* (2012) a *Další verše a písně* (2015). Působí také jako kulturní manažer, hudebník a publicista. Je bývalým ředitelem Lvovského mezinárodního literárního festivalu a současným ředitelem „Měsíce autorského čtení ve Lvově“. Hry-

horij Semenčuk je spoluzakladatelem hudební skupiny DRUMTYATR. Jeho verše byly přeloženy mimo jiné do němčiny, polštiny, italštiny a francouzštiny. V roce 2015 založil (inspirovan věrou v mezinárodní charakter poezie) spolu s německou básnířkou Ulrike Almut Sandig hudebně-básnickou skupinu LANDSCHAFT. Čeští čtenáři se s ním poprvé setkali na stránkách časopisu Plav (2014). Autor žije ve Lvově.

Grigory Semenchuk is a major figure in Ukrainian underground poetry. He is the author of two acclaimed collections of poetry, *Internal Jihad* (2012) and *More Verse and Songs* (2015). Grigori is also a cultural manager, musician and journalist, the current director of the “Month of Authors’ Readings in Lviv” and the previous director of the Lviv International Literature Festival. He is also a co-founder of the “DRUMTYATR” musical band. His verse and articles have been translated into German, Polish, Italian and French, among other languages. In support of the international aspect of poetry, in 2015 Grigori founded the poetry band LANDSCHAFT with German poet Ulrike Almut Sandig. Czechs discovered him for the first time in Plav (2014). He lives in Lviv.

[foto archiv autora]

GOCE SMILEVSKI

MAKEDONIE ■ MACEDONIA ■ *1975



13. 5. ■ 19.00 ■ Dox, Poupětova 1,
Praha 7
14. 5. ■ 13.00 ■ Lapidárium

Autor je vycházející hvězda makedonské literatury. Narodil se ve Skopje, ale studoval (věrný střeoevropskému ideálu) na Karlově univerzitě v Praze, na Střeoevropské univerzitě v Budapešti a na Univerzitě sv. Cyrila a Metoděje ve Skopje. Jeho románový debut *Rozhovor se Spinozou* (2002) se stal makedonským románem roku. Kniha *Freudova sestra* (2010) získala Cenu Evropské unie za literaturu a vyšla ve více než třiceti jazycích. Goce Smilevski potvrdil svůj talent i nejnovejší knihu *Návrat slov*, pojednávající o tragické lásce mezi Heloise a Abélardem a reflektující odkaz Umberta Ecca. V češtině vyšly jeho knihy *Freudova sestra* a *Návrat slov* v nakladatelství Odeon. Autor žije ve Skopje.

Goce Smilevski is a rising star of Macedonian literature. Born in Skopje but walking the path of the Central European ideal, he studied at Charles University in Prague, the Central European University in Budapest and Ss. Cyril and Methodius University in Skopje. His first novel *Conversation with Spinoza* (2002) received the Macedonian Novel of the Year Award. The book *Freud's Sister* (2010) won the European Union Prize for Literature and was published in more than thirty languages. With his last book *The Return of Words*, about the tragic love between Heloise and

Abelard, Goce confirmed his talent and showed in his work the legacy of Umberto Eco. Czechs can read his books *Freudova sestra* (*Freud's Sister*) and *Návrat slov* (*The Return of Words*), published by Odeon. He lives in Skopje

[foto archiv autora]

MARINA STĚPNOVA

RUSKO ■ RUSSIA ■ *1971



12. 5. ■ 12.00 ■ Literární kavárna

Autorka se narodila ve městě Jefremov v rodině vojáka a lékaře. V roce 1981 se s rodinou přestěhovala do Kišineva, kde později studovala na filologické fakultě Kišinevské univerzity a poté přestoupila na fakultu překladu Literárního institutu M. Gorkého v Moskvě, kterou absolvovala v roce 1994. Během doktoranského studia na Institutu světové literatury M. Gorkého se zabývala tvorbou A. Sumarokova. Pracovala jako hlavní redaktorka odborného časopisu v Moskvě, kterou absolvovala v roce 1994. Během doktoranského studia na Institutu světové literatury M. Gorkého se zabývala tvorbou A. Sumarokova. Pracovala jako hlavní redaktorka odborného časopisu v Moskvě, kterou absolvovala v roce 1994. Během doktoranského studia na Institutu světové literatury M. Gorkého se zabývala tvorbou A. Sumarokova. Pracovala jako hlavní redaktorka odborného časopisu v Moskvě, kterou absolvovala v roce 1994. Do literatury vstoupila jako autorka poezie, prózu začala publikovat v roce 2000. Její povídky vycházely v literárních časopisech *Naša ulica*, *Novyj mir*, *Zvezda* a také v časopise *Snob*. V roce 2005 byl vydán první román Mariny Stěpnovy *Chirurg* a v roce 2011 pak druhý román s názvem *Lazarovy ženy*, který byl vyznamenán třetím místem v rámci ceny Bolšaja kniga a dostal se také do nejužšího výběru cen Russkij Bucker a Nacionalnyj bestseller. V roce 2014 vyšel román *Bezbožná ulička*. V roce 2015 vydalo nakladatelství Ikar český překlad jejího románu *Lazarovy ženy*.

Marina Stepnova was born in the town of Yefremov, to a soldier and a doctor. In 1981 she moved with her family to Kishinev, where she went on to study at the Faculty of Arts of the university; subsequently, she studied at the School of Translation of the Maxim Gorky Literature Institute in Moscow, from which she graduated in 1994. In her doctoral studies at the Gorky Institute of World Literature, she addressed the oeuvre of Alexander Sumarokov. Having worked as managing editor of *Bodyguard*, a magazine for the security profession, she has been editor-in-chief of the magazine *XXL* since 1997. Already a published poet, she began to publish prose in 2000. Her short stories have appeared in the literary journals *Nasha Ulitsa*, *Novy Mir*, *Zvezda* and the magazine *Snob*. Marina Stepnova's first novel *The Surgeon* was published in 2005. Her second novel *The Women of Lazarus* won third prize in the Bolshaya Kniga awards and made the shortlists of the Russian Booker and the National Bestseller Prize. Her novel *Godless Lane* was published in 2014. *The Women of Lazarus* was published in Czech by Ikar in 2015.

[foto archiv autora]

MARIUSZ SUROSZ

POLSKO ■ POLAND ■ *1963



12. 5. ■ 16.00 ■ S203
12. 5. ■ 16.30 ■ L101
12. 5. ■ 17.00 ■ Literární kavárna

Polský novinář, esejista a historik. Vystudoval filozofii na Jagellonské univerzitě v Krakově a historii na Vysoké škole pedagogické tamtéž. Od roku 2011 žije v Praze, kde se věnuje svému oblíbenému koníčku – zkoumání Čechů v jejich přirozeném prostředí. Již ve svém knižním debutu *Pepíci. Dramatické století Čechů polským očima* (česky 2011) dokázal čtenáře přesvědčit, že v portrétech významných osobností umí brilantně načrtnout klíčové okamžiky československých dějin 20. století. V jeho nejnovější knize *Ach, ty Češky!*, přeložené letos do češtiny, jsou hrdinkami pouze ženy. O to zajímavější a často neznámé osudy a události si polský autor vybírá a představuje.

Polish journalist, essayist and historian. Graduated in Philosophy at Krakow's Jagiellonian University and in History at the Pedagogical University of Krakow. Since 2011 he has lived in Prague, where he pursues his favourite hobby – the study of Czechs in their natural habitat. It was clear from his first book *Pepíks: A Dramatic Czech Century through Polish Eyes* (published in Czech in 2011) that he is a highly persuasive writer; his portraits of its leading figures produce brilliant sketches of key moments in 20th century Czechoslovak history. All the heroes in his latest book *Lord, Those Czech Women!*, published in Czech this year, are women. In this work, Surosz presents details of fascinating, largely unknown events in the women's life stories.

[foto Teresa Drozda

MARIUSZ SZCZYGIEL

POLSKO ■ POLAND ■ *1966



13. 5. ■ 11.00 ■ Velký sál
13. 5. ■ 12.00 ■ L108

Významný představitel polské literární reportáže, spolupracovník listu *Gazeta Wyborcza*. V Česku bylo přeloženo pět jeho knih reportáží a fejetonů většinou o české historii a kulturním životě Čechů. Nejznámější *Gottland*, reportáže o české historii, je dosud českým i světovým bestsellerem, za nějž získal řadu prestižních ocenění. *Gottland* byl přeložen do 17 jazyků a na jeho motivy vznikly divadelní i filmové adaptace. Nejméně úspěšné se staly jeho další knihy *Udělej si ráj*, reportáže ze života současných Čechů, *Láska nebeská*, fejetony o české literatuře a filmu, *Li-bůstka a Dámské přiběhy*, reportáže o ženách. Ve své nejnovější knize *Projekt: pravda hledá v citlivě psaných*

ných fejetonech nový smysl života a osobní pravdy slavných i neznámých lidí doma, v Česku i ve světě.

Mariusz Szczygiel is one of the leading Polish reporters of the present day and the author of the best-seller *Gottland*, a book of reportage about Czech history, for which he has won many prestigious awards. He is also a co-founder of the Polish Institute of Reportage and an editor of the Anthology of Reportage. In October 2009, he won the *Gratias Agit Award* of the Czech Ministry of Foreign Affairs for his promotion of the good name of the Czech Republic abroad. His books *Gottland*, *Make You Own Paradise*, *Women's Stories*, *Heavenly Love* and *Project: Truth* are published in the Czech translations of Helena Stachová by Dokořán a Jaroslava Jiskrová – Máj. In the last-named work, published last year, Szczygiel comes to terms with a difficult period of his life in sensitively recorded conversations and meetings with others.

[foto archiv autora

VERONIKA ŠIKULOVÁ

SLOVENSKO ■ SLOVAKIA ■ *1967



13. 5. ■ 14.00 ■ Malý sál

Prozaička, publicistka. Študovala žurnalistiku na FF UK v Bratislave. V súčasnosti pracuje v Malokarpátskej knižnici v Pezinku. Debutovala knihou krátkych próz *Odtiene* (1997), po nej nasledovali zbierky próz *Z obloka* (1999) a *Mesačná dúha* (2002). Deťom venovala veselú knižku *To mlieko má horúčku* (2006). Po zbierke poviedok *Domček jedným ťahom* (2009) jej vyšiel román *Miesta v sieti* (2011), za ktorý získala v súťaži Anasoft litera 2012 cenu čitateľov denníka SME. Druhý román, s názvom *Diera do svetra* (Slovart, 2012), tematicky čerpá najmä z rodnej Modry a z medzigeneračných rodiných vzťahov. Šikulovej kniha *Medzerový plod* (2014) získala cenu Anasoft litera – najprestížnejšiu literárnu cenu na Slovensku. Kniha sa odohráva v prostredí rodnej Modry, v ktorej sa autorka lúči so svojou mamou. V roku 2016 vydala zbierku poviedok *Petrichor*. Šikulovej knihy vyšli aj v maďarskom, arabskom a českom preklade.

The fiction writer and journalist Veronika Šikulová studied Journalism at the Faculty of Arts of Comenius University in Bratislava. She currently works at the Malokarpatská Library in Pezinok. Her debut work of short prose *Odtiene* (*Shades*, 1997) was followed by the prose collections *Z obloka* (*From the Window*, 1999) and *Mesačná dúha* (*The Moon Rainbow*, 2002). She published the fun book for children *To mlieko má horúčku* (*The Milk Has a Fever*, 2006). She followed the volume of short stories *Domček jedným ťahom* (*A House in a Single Stroke*, 2009) with the novel *Miesta v sieti* (*Places in the Net*,

2011), for which she received the 2012 SME Readers' Prize at the Anasoft Litera Awards. Her second novel *Diera do svetra* (*Holes in a Sweater*, Slovart, 2012) draws on her native Modra and the theme of intergenerational family relationships. *Medzerový pľod* (*The Foulbrood*, 2014) was awarded the Anasoft Litera Prize, Slovakia's most prestigious award for literature. Set in Modra, it is the author's valediction to her mother. In 2016 Veronika Šikulová published *Petrichor* (*Petrichor*), a collection of short stories. Her works have appeared in Hungarian, Arabic and Czech translations.

[foto Peter Procházka

ALEŠ ŠTEGER



SLOVINSKO ■ SLOVENIA ■ *1973

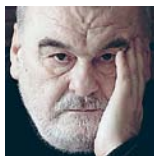
13. 5. ■ 19.00 ■ Dox, Poupětova 1,
Praha 7
14. 5. ■ 13.00 ■ Lapidárium
14. 5. ■ 14.30 ■ Lapidárium

Čelný představitel nové generace slovinských autorů, básník, esejista a autor románů. Jeho první básnická sbírka *Šahovnice ur* (1995) byla rozebrána do tří týdnů po vydání. Štegerovy knihy už byly přeloženy do 16 jazyků a jeho básně se objevily na stránkách mezinárodně uznávaných časopisů a deníků, jako jsou *The New Yorker*, *Die Zeit*, *Neue Zürcher Zeitung* a další. Od francouzského státu obdržel Aleš Šteger titul Chevalier dans l'ordre des Arts et des Lettres a je také členem berlínské Akademie der Künste. Kromě psaní a překládaní působí také jako programový ředitel organizace Beletrina Academic Press, jejímž je spoluzakladatelem. Česky vyšly jeho knihy *Berlín a Někdy je leden uprostřed léta* v nakladatelství Větrné mlýny. Autor žije v Lublani.

A leading figure of the new generation of Slovenian writers, Aleš Šteger is a poet, essayist and novelist. His first poetry collection *Šahovnice ur* (1995) sold out within three weeks of publishing. Šteger's books have been translated into 16 languages and his poems have appeared in internationally renowned magazines and newspapers such as *The New Yorker*, *Die Zeit* and *Neue Zürcher Zeitung*. He has received the title Chevalier dans l'ordre des Arts et des Lettres from the French state. He is a member of Akademie der Künste in Berlin. Besides writing and translating, Aleš is the programme director of Beletrina Academic Press, which he co-founded. Czechs can read his books *Berlín* and *Někdy je leden uprostřed léta*, published by Větrné mlýny. He lives in

[foto archiv autora

IVAN ŠTRPKA



SLOVENSKO ■ SLOVAKIA ■ *1944

13. 5. ■ 17.00 ■ Literární sál

Do literatury vstúpil ako príslušník básnickej skupiny Osamelí bežci zbierkou básní *Krátke detstvo kopijníkov* (1969), po nej nasledovala kniha *Tristan tára*, neodadaistické vybavovanie si účtov s prázdnotou fráz, s plochosťou spoločensko-politického jazyka. Pre svoje politické názory a postoje nesmel v 70. rokoch publikovať. Neskôr sa okrem vlastnej tvorby venoval i písaniu textov piesní, ktoré boli určené výlučne pre Deža Ursinyho a sú neobyčajným zjavom v slovenskej populárnej hudbe. Pri intelektuálnom type básnika, akým Ivan Štrpka nesporne je, si čitateľ nie vždy vystačí s „pocitovým čítaním“. Nič, čo dáva do textov, sa tam väčšinou neobjavuje náhodne.

Ivan Štrpka's first appearance in literature was as a member of the Osamelí bežci (Lonely Runners) group, with the collection of poetry *Krátke detstvo kopijníkov* (*The Short Childhood of Lancers*, 1969). This was followed by the book *Tristan tára* (*Tristan Talks Trash*), in which in he takes empty phrases and the flatness of socio-political language to task in Neo-Dada fashion. Because of his political opinions and positions, he was placed under a publishing ban in the 1970s. In addition to his own work, he later wrote song lyrics solely for Deža Ursiny; these are regarded as a phenomenon of Slovak popular music. As Ivan Štrpka is an undoubtedly intellectual poet, an 'emotional reading' of his work does not always do it justice; nothing occurs by chance in his writings.

[foto archiv autora

MARION TAUSCHWITZ



NĚMECKO ■ GERMANY ■ *1953

13. 5. ■ 11.00 ■ Lapidárium

Marion Tauschwitz vystudovala němčinu a angličtinu na Ruprecht-Karlově univerzitě v Heidelbergu. Je autorkou románů, esejů a biografii. Byla blízkou přítelkyní a tajemnicí známé poválečné básničky Hilde Domin. Její biografická kniha o Domin z roku 2009 *Hilde Domin. Dass ich sein kann, wie ich bin* se dočkala mnoha vydání a jsou jí poměřována všechna ostatní díla o básničce. V roce 2015 byla Marion Tauschwitz oceněna titulem Autorka roku. Marion Tauschwitz žije v Heidelbergu.

Marion Tauschwitz studied German and English at Heidelberg University. She is the author of various

novels, essays and biographies. She was a close friend and the secretary of the famous post-war poet Hilde Domin. Her biography *Hilde Domin. Dass ich sein kann, wie ich bin* (2009) has since gone through numerous editions and is considered a standard work. In 2015 Marion Tauschwitz was awarded the title Author of the Year. Marion Tauschwitz lives in Heidelberg.

[foto archiv autora

KARINE TUIL

FRANCIE ■ FRANCE ■ *1972



11. 5. ■ 16.30 ■ Lapidárium
12. 5. ■ 11.00 ■ Lapidárium

Karine Tuil je úspěšnou autorkou devíti románů, v roce 2014 obdržela francouzské státní vyznamenání Rytíř umění a literatury. Její předposlední román *Objev našich životů* z roku 2014 byl přeložen do šesti jazyků, mimo jiné vyšel ve Velké Británii a USA pod názvem *The Age of Reinvention*, a v současné době se připravuje jeho filmová adaptace. Poslední román *Bezstarostnost*, který vychází letos česky v nakladatelství Garamond, byl loňským finalistou Goncourtovy ceny. Vypráví o frustraci francouzského poručíka po vojenské misi v Afghánistánu a problému rasismu v současné Francii.

The successful author of nine novels, Karine Tuil was made a Knight of the Order of Arts and Letters of France in 2014. Her last novel but one, which appeared in 2014, has been published in the UK and the USA as *The Age of Reinvention* and translated into six languages; a film adaptation is in preparation. Her most recent novel *L'Insouciance*, published in Czech by Garamond this year, was last year short-listed for the Prix Goncourt. It addresses the frustration of a first lieutenant in the French army after a mission in Afghanistan, and the problem of racism in today's France.

[foto F. Mantovani

MIRO „MEKY“ ŽBIRKA

SLOVENSKO ■ SLOVAKIA ■ *1952



13. 5. ■ 17.00 ■ L003

Miro Žbirka, řečený Meko, začínal v pop-music jako člen skupiny Modus, ze které v roce 1981 odešel a založil s Lacem Lučeničem skupinu Limit a poté se vydal na sólovou dráhu. Během své pěvecké kariéry absolvoval množství koncertů doma i v zahraničí, zahrál si v muzikálu *Neberte nám princeznu* a natočil tři desítky autorských alb. Svoje zatím poslední album Miro natočil v roce 2015 v londýnských studiích Abbey Road. Za svou tvorbu získal řadu ocenění, opakovaně zvítězil v anketě Slávik, OTO (Osobnosť televíznej obrazovky), Bratislavská lýra a v roce 1982 se stal jako první slovenský zpěvák vítězem ankety Zlatý slavík. V roce 2016 vydal ve spolupráci s hudebním publicistou Honzou Vedralem v nakladatelství Slovart životopisnou knihu *Miro Žbirka Zblízka*.

Miro Žbirka, known as Meko, started off in pop music as a member of the group Modus, which he left in 1981 to form the group Limit (with Laco Lučenič) and to become a solo artist. In the course of his singing career he has performed in many concerts at home and abroad, starred in the musical *Let the Princess Stay with Us* and recorded thirty-plus albums in his own name. Miro Žbirka's latest album, *Miro*, was recorded in 2015 at London's Abbey Road Studios. His numerous awards include repeated wins in the competitions like *Slavík* (Nightingale), *Television Screen Personality* (OTO) and *Bratislavská lýra* (Bratislava Lyre); he was the first Slovak to be voted the best singer at the *Zlatý slavík* (Golden Nightingale Awards). In 2016, Slovart published the memoir *Miro Žbirka Zblízka*.

[foto Tomáš Třeščík